

## Odcinek nr 73 - Je trouves ce film amusant

**trouver que** - uważać, sądzić, myśleć

**trouver** - znajdować się, odnajdywać

**le garçon** - chłopiec

**la garçonne** - w latach 30 XX w. kobieta wyemancypowana ("chłopczyca")

**amusant** - rozweselający, zabawny

**la comédie** - komedia

**amuser** - bawić, zabawiać

**expliquer** - objaśniać, wyjaśniać

Salut Adam ! Comment vas-tu?

**Salut Sara ! Bonjour ami ! Je vais bien, merci! Et toi ? Et toi, ami ? Comment ça va ?**



Ça va bien, merci.

Adam, wczoraj poszliśmy au cinéma.

**Ah, c'est vrai! Comment trouves-tu ce film ?**

Zadałeś mi formalne question. „Comment trouves-tu”. Pourquoi ?

**Pourquoi pas ? Haha. Sprawdzalem Twoją czujność.**

Haha ! D'accord ! Que signifie „tu trouves” ?

**„Trouver” ma sporo znaczeń. „Trouver que” signifie „uważać”, „sądzić”, „myśleć”.**

Aaah! Czyli „je trouve que...” signifie „ja uważam, że...”?

**Exactement ! Ami, s'il te plaît, dis : Uważam, że masz rację.**



Je trouve que tu as raison.

Ah, d'accord ! Alors... „Comment tu trouves ce film” będzie pytaniem o moją opinię o tym filmie. :)

**Oui ! C'est ça ! A dosłownie powiedzielibyśmy „jak odnajdujesz ten film?”, parce que „trouver” signifie „znajdować się”, „odnajdywać coś”.**

Sérieusement ? C'est vraiment drôle !

**Oui !**

Okay, czyli „trouver” to „znajdować się”, „odnajdywać coś”, ale już „trouver que” to „sądzić”, „uważać”.

**Oui. :) „Comment tu trouves...” jest pytaniem bardzo powszechnym en France. Comment est-ce que tu trouves, par exemple : ce garçon ... ?**

Garçon ? Brzmi jak garson-ka! Haha !

**Oui ! „Garçon” signifie „chłopiec”, „chłopak”.**

Aaah ! D'accord ! Czyli co sądzę o tym chłopcu?

**Oui ! Exactement !**

**Ami, s'il te plaît, dis formellement: Co sądzisz o tym chłopcu?**



Comment trouves-tu ce garçon ?

**Et maintenant, dis: Ten chłopiec jest inteligentny.**



Ce garçon est intelligent.

Ah ! Czyli słowo garsonka en polonais pochodzi od garçon?

**Haha. „La garçonne” w latach 30. oznaczało kobietę wyemancypowaną, tzw. „chłopczycę”, która chodziła w męskich strojach (garniturach).**

Oooh ! C'est très intéressant ! Nie wiedziałam!

**Oui ! :D**

**Ami, s'il te plaît, dis : Ten chłopiec jest większy od mojego syna.**



Ce garçon est plus grand que mon fils.

Na pytanie, co sądzę, czyli „comment je trouve”, odpowiadam „je trouve que... ?

**Exactement ! Je trouve que ce film est intéressant. Ale możesz też dire „je trouve ce film intéressant !”.**

Ah, czyli to będzie znaczyło, że uważam ten film za interesujący?

**Oui !**

**Ami, s'il te plaît, dis : Co sądzi Pani o tym filmie?**



Comment trouvez-vous ce film ?

**Et maintenant, dis-moi : Uważam, że ten film jest bardzo interesujący.**



Je trouve que ce film est très intéressant.

**Et maintenant : Uważam ten film za bardzo interesujący.**



Je trouve ce film très intéressant.

D'accord ! Alors, quand je veux dire „uważam, że“, je dis „je trouve que“. Quand je veux dire „uważam coś za coś...“, je dis: „je trouve quelque chose...“.

**Oui ! Tu as raison ! Sara, co to był za film? La comédie ?**

Oui ! To była la comédie française ! C'est un film fantastique et très rozweselający.

**Amusant. :)**

Amużą? No co z tą mużą? ;D

**Hahaha ! „Amusant” signifie „rozweselający”, „zabawny”.**

**Ami, s'il te plaît, dis : Co sądzicie o tej komedii?**



Comment trouvez-vous cette comédie ?

**Et maintenant, dis : Uważamy ten film za bardzo rozweselający.**



Nous trouvons ce film très amusant.

Ah, ok. Alors, amusant et drôle to właściwie to samo?

**Oui ! Chociaż amusant jest nieco mniej potoczny.**

Aah ! D'accord ! Je comprends !

**„Amuser”, tak w ogóle, signifie „bawić”, „zabawiać”. A gdy się zamienia w „s'amuser” signifie „bawić się”.**

Samuże?

**Oui ! „S'amuser” to „se amuser”, ale jako że są dwie samogłoski, to pierwsze „e” jest urywane i wychodzi: s'amuser. To „se” oznacza nasze polskie „się”. En français „się” dostosowuje się do osób. Z jednej strony jest to dość amusant, a z drugiej - bywa utrudnieniem.**

Oui, wyobrażam sobie!

**Oui ! Je t'explique ça przy kolejnym spotkaniu. Maintenant je dois aller chez moi. :)**

Teszplik?

**Oui ! Je te explique, czyli ja Ci objaśnię. „Te” w znaczeniu „Ci”, „Tobie”. Tylko że tam są dwie samogłoski obok siebie, więc będzie je t'explique.**

Ah ! Ok! Czyli Tobie - TE - będzie przed czynnością?

**Oui ! Exactement ! „Je t’explique”, a nie „je explique te”.**

**Ami, s’il te plaît, dis: Objaśnię Ci.**



Je t’explique.

Ah ! D’accord ! Merci ! Je comprends !

**Oui. Alors, je vais chez moi.**

Moi aussi, je vais chez moi.

Ami, quiz czeka pod tym odcinkiem. A mapa myśli pomoże Ci uporządkować wszystko jeszcze bardziej. À plus tard !